

Dead 简单死亡 Simple

[英] 彼得·詹姆斯 (Peter James) / 著

李进 成芬 刘娟 / 译

王秋海 / 校译

最奇特的惊悚悬疑小说 英国最有天赋的小说家之一



九州出版社
JIUZHOU PRESS

Dead 简单死亡 Simple

[英] 彼得·詹姆斯 (Peter James) / 著
李进 成芬 刘娟 / 译
王秋海 / 校译

 九州出版社
JIUZHOU PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

简单死亡/ (英) 詹姆斯著; 李进等译. —北京: 九州出版社, 2006. 6

ISBN 7-80195-456-4

I. 简... II. ①詹... ②李... III. 侦探小说—英国—现代 IV. I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 039936 号
图字: 01-2006-1266 号

简单死亡

作 者	[英]彼得·詹姆斯 李进 成芬 刘娟译
责任编辑	李昀桥 责任校对 青 秧
出版发行	九州出版社
地 址	北京市西城区阜外大街甲 35 号(100037)
发行电话	(010)68992190/2/3/5/6
网 址	www.jiuzhoupress.com
电子邮箱	jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷	九洲财鑫印刷有限公司
开 本	880 × 1230 毫米 32 开
印 张	12.85
字 数	310 千字
版 次	2006 年 8 月第 1 版
印 次	2006 年 8 月第 1 版 第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-80195-456-4/I · 299
定 价	28.00 元

★版权所有 侵权必究★

书 评

《简单死亡》——一部国际畅销小说

《简单死亡》是英国、美国，乃至欧洲的畅销书。仅仅在两个月的时间里，它就跃居英国平装畅销书之列，排名位居亚马逊网第二，WH史密斯旅游书店第四，阿斯达书店第四，特斯可书店第七和尼尔森星期日畅销书排行榜第十名。

该书于2005年5月在英国首次出版发行，只在几个星期内就跃居英国精装畅销书排行榜前20名。德语版的《简单死亡》于2005年8月发行，居德国精装畅销书排行榜第七名，同时也位居德国亚马逊网站十大精装惊险小说之一。

彼得·詹姆斯在2005年被《出版商周报》评为闻名美国的五位犯罪小说家之一。他的这本惊险小说是相当好看的。小说一开篇就写道，牡鹿之夜（男子在结婚前告别单身的男子聚会）的恶作剧出了岔子：准新郎迈克尔·哈里森是一名房地产开发商。他的朋友们搞恶作剧把他活埋在一口偷来的棺材里，没有食物和水，甚至连空气也越来越稀薄了。然而他那几个搞恶作剧的朋友却在一起蹊跷的交通事故中丧生。先别提什么类型的朋友会想到一个这样的计划，接下来发生的事情更是扣人心弦。在下面几章里，布赖顿警局的罗伊·格雷斯探长为寻找迈克尔几经周折，而此时迈克尔正独自经受命运的考验。迈克尔的生意伙伴马克·沃伦的到来似乎能为迈克尔的行踪提供一丝线索，他原本是婚礼的伴郎，但他却声称对此事一无所知。迈克尔漂亮的未婚妻阿什丽对此也爱莫能

助。比起寻找她的准丈夫来，她似乎更热衷于打扮。还有施虐狂般的维克，他对迈克尔的海外资产知道的也太多了。最终，所有的线索都汇集在一块。在书中布赖顿市被刻画成一个高尚与卑劣的混合体，时有谋杀和犯罪发生，让你在阅读中掺杂了惊悚和乐趣。

—— 2006年2月11日《泰晤士报》

彼得·詹姆斯知道怎么去运用情节！他懂得如何使我这样一个经常看犯罪小说的读者保持警觉！

—— 瑞士销售量最大的日报《布立克》

一本令人看上瘾的小说。

——《女人与家》

神秘小说通常是圣诞节特殊的礼物……尤其是结构很好和出人意料的小说，就像彼得·詹姆斯的《简单死亡》。

—— 德国《布西丽特杂志》

精妙的情节，紧张的悬念。

——《书单》

如果你觉得一个人被活埋令人毛骨悚然，那么就读读彼得·詹姆斯的《简单死亡》吧，它会让你爱不释手。如果你正准备结婚，牡鹿之夜可得千万当心啊。因为有个新郎就在牡鹿之夜被灌醉后，活生生地被关在了一副留有一个气孔的棺材里，他除了有一部对讲机外，啥也没有。而且更令人惊心动魄的是，埋他的四个密友中的三个在一场车祸中意外身亡，还有一个也生命垂危。有个没能及时赶来参加牡鹿之夜的朋友知道棺材的埋放地点，可是……这就是詹姆斯的新作，神探格雷斯犯罪系

列小说之一。棺材里的水不断上涨，这位准新郎能获救吗？

——2005年5月28日罗宾·华莱士·克拉比

《简单死亡》的故事情节曲折离奇，扣人心弦。詹姆斯这部经典杰作会让你爱不释手。

故事的开端描述的是一个牡鹿之夜。新郎以前很喜欢搞恶作剧戏弄别人，结果他遭了报应。当晚，他被密友给活埋在了了一口棺材里。这本来就很恐怖了，但令人更惊心动魄的是埋他的四个密友在随后的一场车祸中全部丧生，这样就没有人知道迈克尔被埋放的地点了。他的未婚妻阿什丽看起来伤心极了，但是这一切似乎只是表象。而且他的生意伙伴对他失踪的反应似乎也太过于平淡了。格雷斯侦探和他的上司之间关系已很紧张，所以他办案得处处小心。当有人找到他，请他侦查此案时，他义不容辞地接受此案。他们能及时找到迈克尔吗？他的朋友们向格雷斯侦探所汇报的情况是真实的吗？他们还隐瞒了什么吗？

彼得·詹姆斯极具写作天赋，他的犯罪小说布局缜密繁复，情节扑朔迷离，读后久久无法释怀。《简单死亡》可以称得上是犯罪推理小说中的奇葩。

——2006年3月《犯罪快讯杂志》

这本书是我本月的最爱。随着牡鹿之夜的恶作剧的出错，随之而来的惊心动魄的情节连连不断。这位以写超自然、科幻和惊险小说为主的作家在创作方向上有了一丝改变，因此他震撼了出版商。他显然而且应该能取代潘斯·皮特·罗宾森的位置。我很期待他的下一本书。有着如此大的市场效应，这本书一定会走俏的。

——2005年9月《书商杂志》

这本小说优于一般的犯罪小说。在牡鹿之夜，一伙年轻人对准新郎搞恶作剧。准新郎自己就是个搞恶作剧的老手。可是一切都出错了。准

新郎被活埋在一个临时挖的坟墓里，接着他的朋友们死于一场车祸。知道这个计划的只有两个人了。一个是伴郎，他没有参加牡鹿之夜的那个聚会，但他保持沉默（可能是因为他自己想成为新郎），另一个正在医院接受抢救。谁会说出这个秘密呢？猜猜下面会发生什么呢？医院里的那个人因抢救无效去世，唯一知道这一秘密的只有伴郎了。西苏塞克斯警察局的罗伊·格雷斯特刚被提拔，就由他来调查这个失踪案。在调查过程中，许多同事和通灵的侦探助了他一臂之力，终于真相大白。

这是新的犯罪小说系列的第一本书，是一本相当精彩的畅销书。

——2005年5月29日《星期日独立报》

由于在牡鹿之夜搞的恶作剧出了差错，迈克尔·哈里森被活埋在苏塞克斯郡乡下的一口棺材里。此时距他与漂亮的阿什丽的婚礼只有三天了。他那些喝醉的朋友把他埋在那儿后，不久就死于一场车祸。只有一个人知道迈克尔在什么地方，但那人却佯装不知，守口如瓶。

詹姆斯的惊险小说以其超自然主义而闻名，而这是他的第一本经典犯罪惊险小说。作品讲述了孤独、叛逆的布赖顿警察局的罗伊·格雷斯特探长，在他争分夺秒地查找失踪新郎的过程中，揭示了一个有关背叛和贪婪的悲伤故事。

绝妙的情节，扣人心弦的紧张感和紧凑的文笔都将使这一部小说一炮走红。格雷斯特探长将被搬上银幕也只是个时间问题。

——2006年2月11日《每日邮报》

只因牡鹿之夜的一个恶作剧，富有的房地产开发商迈克尔·哈里森的朋友们把他埋进了一口棺材里。他们留给他一个对讲机和一根通气管，就驾车去酒吧了。一场车祸使他的三个朋友当场丧生，还有一个正在昏迷中，迈克尔被困在那个坟墓里。

彼得·詹姆斯的《简单死亡》开头就是这么引人入胜。这本小说生动地讲述了一个关于贪婪、诱惑和背叛的故事。迈克尔的未婚妻阿什丽·哈珀对他的失踪报了警。这时彬彬有礼的罗伊·格雷斯特探长出现

了。39岁的他，直率、富于想象而且叛逆，是苏塞克斯郡警察局的新星。他怀疑是迈克尔的生意伙伴马克·沃伦搞的鬼。沃伦是迈克尔的伴郎，却声称对牡鹿之夜的计划一无所知。格雷斯对寻找迈克尔感兴趣缘自于他的私人因素——他的妻子也莫名地失踪了。与此同时，迈克尔变得越来越无助。他用对讲机呼救被一个弱智青年听到，那人以为自己只是在听一部美国侦探剧。渗进棺材里的水在上升，他的境况更糟了。

——2005年6月26日《每日电讯报》

彼得·詹姆斯在2005年被《出版商周报》评为闻名美国的五位犯罪小说家之一。

……有些成名作家曾通过发行新的系列作品，或由写系列作品改为出版独立作品来扩大自己的读者群体。丹尼斯·勒翰曾在《战前酒》系列推理侦探小说中成功地塑造出令人难忘的男女私家侦探搭档：爱尔兰裔的派崔克·坎吉（Patrick Kenzie）和意大利血统的安琪拉·葛纳洛（Angela Gennaro）。但是，在2001年他放弃继续写这部系列小说，首度推出了一部独立小说《神秘河流》，这让丹尼斯·勒翰的大名远扬。这部神秘小说的精装版和平装版曾在《出版商周刊》的最佳销售榜上保持了29周；由这部作品改编成的电影的毛收入达1.5亿美元。

把家喻户晓的小说改编成电影的事情屡见不鲜。美国的加洛尔和格拉夫出版公司计划在2006年2月发行《简单死亡》。彼得·詹姆斯既是《简单死亡》的作者，又是一位著名的电影制片人（最近的作品有《威尼斯商人》等）。在英国，他还享有神秘小说家的盛誉。加洛尔和格拉夫出版公司的威尔·巴利叶特最近公开表示，詹姆斯的作品肯定也会在美国获得成功：“彼得所塑造的罗伊·格雷斯探长与他平时所塑造的人物皆然不同。《简单死亡》不仅受到英国和德国读者的欢迎，还受到了世界各地读者的欢迎。”实际上，电影和电视等媒体都在竞相宣传詹姆斯，巴利叶特还补充说，“能打动出版商的作品，肯定会成为一部绝世之作。”……

——2005年5月《出版商周刊》

版权销售

到目前为止,《简单死亡》已经被翻译成各种文字在以下国家出售:

英国: 麦克米伦出版集团 (Macmillan)

美国: 加洛尔和格拉夫出版公司 (Carroll + Graf)

读书俱乐部: Mystery Guild/Bookspan

捷克共和国: Brana 出版社

芬兰: 读者文摘浓缩版 (Readers Digest condensed books)

法国: 巴拿马出版社 (Editions du Panama)

德国: 舍尔兹出版社 (Scherz)

读书俱乐部: 世景出版集团 (Weltbild)

缩略音像集团: 奥迪噢布驰 (Audiobuch)

希腊: 摩登时代出版社 (Modern Times)

荷兰: 方腾出版社 (de Fontein)

意大利: 科瓦尔斯基出版社 (Kowalski)

拉脱维亚: 康帝棱兹出版社 (Kontinents)

波兰: 拉扎媒体出版社 (Media Lazar)

俄罗斯: 圣特波利格拉夫出版社 (Centrepolygraph)

塞尔维亚: 拉古拿出版社 (Laguna)

西班牙: 罗卡出版社 (Roca Editorial)

中国: 九州出版社 (Jiu Zhou Press)

内容提示

四具尸体，一个嫌疑犯，没有任何线索。这是罗伊·格雷斯探长的第一个案子。

本是牡鹿之夜（男子在结婚前告别单身的男子聚会）的一个毫无恶意的玩笑。几个小时后四个最好的朋友死了，迈克尔·哈里森失踪了。距婚礼只有三天时间，迈克尔漂亮的未婚妻阿什丽·哈珀心急如焚地催格雷斯探长办案。格雷斯自己正在为自己的妻子神秘失踪而困惑。格雷斯找到了一个知道迈克尔行踪的人，但他拒绝透露任何消息，因为他如果守口如瓶，他会拥有迈克尔的财产，以及他美丽的未婚妻，正如哲人所言：一个人的灾难是另一个人的财富。

这是一个精心炮制的爱情陷阱……

这是一套全新的犯罪小说系列的第一本小说，《简单死亡》标志着英国最有创意的一位犯罪小说家的成功回归。

致 谢

写作一向被认为是一个寂寞的职业，但是对我而言，写作却是一个团体的努力。我要感谢各个行业不遗余力地付出时间和精力来帮助我的朋友们，特别要感谢的是我的好朋友——苏塞克斯警察局的探长戴夫·盖勒。他不厌其烦地一次又一次地阅读我的手稿，为小说提出了很多的建议，并且在苏塞克斯警察局的各个部门为我提供方便。没有他的帮助，就没有这篇小说。我还要感谢苏塞克斯警察局的各位警官们。他们热情地为我提供了很多帮助，特别是苏塞克斯警察局赫姆斯分局的警官凯思·哈利特先生以及警官威廉·华纳先生，还有犯罪现场高级侦探斯图尔特·雷蒙德先生。

我还要感谢尼格尔·柯卡姆·麦克白先生和他在布赖顿以及霍夫太平间工作的同仁们。至于太平间，我宁愿只稍微参观一下，而不想成为里面过夜的客人；还有我的电影和电视创作的伙伴詹姆士·辛普森；我的助理编辑卡瑞那·科尔曼给了我很多不错的建议；法医皮特温哥特·索尔和验尸官皮特·迪恩博士以及在我最黑暗的日子里一直给予我关心和照顾，使我保持勇气的海伦·申斯通女士。

我同样要感谢我的新代理商卡洛·布莱克对我的信任，麦克米兰出版公司的了不起的出版团队。特别要感谢的是戴维·诺斯和杰夫·达菲尔德以及我的编辑史迪夫·比尔，他真是一位了不起的人才。还要感谢的是我一直以来忠实的朋友贝蒂还有新近认识的朋友菲比，他一直容忍

着我的写作速度——虽然有点不情愿——还有我在他们散步的时候不断地打扰他们。最后我想感谢的是我亲爱的海伦，她一直信任着我，鼓励着我。

彼得·詹姆斯

苏塞克斯，英国

scary@pavilion.com

www.peterjames.com

第一章

到目前为止，除了一点小小的问题之外，A计划一直进展得很顺利。谢天谢地，虽然他们根本就没有真正的B计划。

五月下旬的晚上八点半左右，还是可以看到些许的日光。昨天这个时候，当他们四个人带着一副空棺材和五把铲子走在这同一条路上的时候，天色并没有完全漆黑。但是今天当他们开着一辆绿色的厢式货车走在苏塞克斯乡村公路上时，灰蒙蒙的天空中开始下起薄雾一样的小雨。

坐在后座的乔希模仿孩子的口气问道：“我们快到了吗？”

罗布正在开车，他回答道：“伟大的阿甘曾经说过，‘我走到哪儿我就在哪儿’。”罗布喝的酒比其他几个人要稍微少一点。在刚刚过去的四个半小时里，他们已经去了三家酒吧，现在正在去第四家酒吧的路上。虽然罗布坚持只喝啤酒与汽水混合的饮料，但最后他还是喝下了几杯纯哈维苦啤酒——据他说这是为了开车的时候头脑清醒一点。

“终于快到了。”乔希嚷道。

“总会到的。”

车灯照亮了前方的碎石路，并一直射向远处的树林。一个鹿形的警告标志在黑暗中一闪而过，随即被他们抛在了后面。接着货车经过了一幢白色的乡村小屋。

迈克尔懒洋洋地躺在货车后面的格子坐垫上，头枕着一个齿

轮架，虽然头晕目眩，他却感到十分兴奋。他嘟哝着：“我想我还要再喝上一杯。”

如果他的神志还有一点清醒的话，他就可以从伙伴们的表情上感觉出一丝不同寻常来。但是因为他平时很少喝醉，而今晚他们去的酒吧又太多，一杯又一杯，他已经记不清到底喝了多少杯伏特加。现在他完全神志不清了。

他们六个人从十几岁时便已经认识并成为了好朋友，而迈克尔自然而然地成为了他们的领袖。正如他们所说的一样，如果人生的奥秘就是选择合适的父母的话，那迈克尔则拥有了他想要拥有的一切。他继承了母亲迷人的外表和父亲的魅力以及事业心，但是与他父亲不一样的是，他身上没有一点自我毁灭的倾向。

在迈克尔十二岁时，他的父亲汤姆·哈里森喝醉了以后在家中的车库里自尽身亡，留下了一大堆债务。从那个时候开始，迈克尔迅速地长大了。为了维持生计，他送过报纸；年龄稍大一点的时候，他在假期里出卖劳力挣钱。生活的艰辛使他意识到钱是多么难赚——而花钱又是多么简单！

而现在二十八岁的他已经成为了一个帅气、聪明、正直的小伙子，并且自然地成为了这一伙人中间的领导者。如果说他有什么缺点的话，那就是他太容易相信别人，而且有时候太喜欢捉弄人。害人终害己。恶有恶报。令他的朋友们兴奋的时刻就要来临了。

然而此刻，迈克尔对这一切却一无所知。

他又陷入了幸福的眩晕中，脑海里想的全都是一些幸福的时刻，主要是关于他的未婚妻阿什丽。生活对他太好了。妈妈正在和一个不错的男友交往，弟弟刚刚上大学，姐姐卡莉前几年移民去了澳大利亚，自己的生意进展得相当顺利。最重要的是，三天以后他就要和自己深爱的女人、心灵的伴侣——阿什丽——结婚了。

阿什丽。

车轮在湿漉漉的路面上前进，雨点急速地拍打着车顶。迈克尔没有注意到当货车每一次颠簸的时候，铲子在车厢里发出的咣咣咣声，也没有留意到和他一起坐在后面的两个伙伴脸上的表情。他们正摇摇晃晃地跟着驾驶室里的广播毫无节奏地唱着罗德·斯图尔特的《我在航行》。由于货车有点漏油，车厢里充满了难闻的汽油味。

“我爱她，”迈克尔嘟哝道，“我真的很爱她。”

“她是一个了不起的女人。”罗布扭过头来奉承道。他经常喜欢奉承迈克尔。这是他的本性。罗布是一个在女人面前很害羞、很笨拙的人。他有着红润的面色，稀疏的头发，T恤衫紧紧地包裹着他的啤酒肚。罗布经常喜欢把他的衬衣束在腰间，显得自己好像是一个重要人物一样。而今天晚上他的确如此。

“她真了不起。”

“马上就到了。”卢克提醒着罗布。

在一个岔路口，罗布踩了刹车。驾驶室一片漆黑。罗布对坐在他旁边的卢克使了个眼色。挡风玻璃上的雨刷不停地移动着，将落在玻璃上的雨点刷干净。

“我的意思是，我真的很爱她。懂我的意思吗？”

“我们知道你的意思。”皮特说。

乔希靠在驾驶位上，一只手搂住皮特。他喝了一大口啤酒，把酒瓶递给了迈克尔。当货车急刹车的时候，佛罗斯抬起头，打了一个嗝。他赶紧说道：“上帝保佑。”

乔希问道：“阿什丽到底看上了你小子什么地方？”

“我的做爱技巧。”

“难道她不是看上了你的钱？你的外表？或者是你的魅力？”

“那也对，乔希，但主要是因为擅长做爱。”

货车突然倾斜向右急转弯，车轮轧过一道围牲口的栅栏，发

出了咯吱的声音，接着又轧过一道栅栏以后，货车终于开上了一条泥泞的小路。透过雾蒙蒙的玻璃，罗布仔细辨认着前方的车轮印，小心地行驶着。一只野兔在他们前面疾跑，突然窜入了灌木丛。车灯从右边照向左边，周围成排的、高大的针叶树从货车旁边掠过，接着就消失在货车的后视镜里。当罗布换挡的时候，迈克尔的声调也发生了变化。他的声音里面夹杂着一丝担忧。

“我们这是去哪儿啊？”

“去另外一个酒吧。”

“哦，太好了。”几分钟以后，他突然意识到，“我答应过阿什丽，以后——再也不喝很多酒了。”

“你看，”皮特说，“你还没结婚呢，她就开始给你立规矩了。你现在仍然是自由的。只剩下三天的时间了。”

“三天半时间。”罗布补充道。

“你们是不是安排了女人陪酒？”迈克尔问道。

“你感到欲火中烧了吧？”

“我会对阿什丽忠实的。”

“我们知道。”

“你们这群臭小子。”

货车突然往前一倾，停了下来，接着向后倒退了几步，又朝右转了一个弯，然后再次停了下来。罗布关闭了货车的发动机。“终于到了，”他说，“下一个令人向往的地方！‘死神的手臂’酒吧。”

“我宁愿去‘泰国裸女的大腿’酒吧。”迈克尔说道。

“这儿也有泰国裸女。”

有人打开了货车的后门，迈克尔不确定到底是谁打开的。一双看不见的手抓住了他的脚踝，罗布抓住了他的一条胳膊，卢克抓住了另一条。

“喂！”

“你这个笨重的家伙。”卢克骂道。

接着，砰的一声，迈克尔被扔到了潮湿的地面上。今晚他穿的是他最喜欢的牛仔裤和夹克衫。（他在心里对自己说，这样的穿着显然不是今天这个婚前男性聚会上合适的打扮。）外面一片漆黑，只有货车的尾灯和伙伴们手中的手电筒在闪烁着。冰冷的雨水刺痛了他的眼睛，淋湿的头发贴在前额上。

“喂，我的——衣服。”

几分钟以后，他被人抓住了手和脚，抬到了空中，袜子几乎都被拽脱了。接着他感觉自己被倒进了一个干燥的，两边是白色绸缎一样的地方。

“喂。”他再次叫了起来。

四张醉醺醺的脸朝他看了下来，咧着嘴笑着。一本杂志扔到了他手上。借着手电筒微弱的光线，他朦朦胧胧地看到杂志上一个红头发的裸体女人丰满的胸部。一瓶威士忌、一个小小的开着的手电筒，还有一个对讲机放在了他的胸口上。

“这是干什么？”

一根难闻的橡皮管插进了他的口中。当迈克尔把它吐出来的时候，他听到了刮擦的声音。突然所有的脸都消失了，刮擦声也停止了。他闻到了一股木材混合着崭新的布料的气味，还有胶水味。一种温暖的感觉从他心底升起，但是随即变成了恐慌。

“喂，兄弟们，你们这——”

皮特用手电筒照着柚木棺材，罗布则拿起一把螺丝刀。

“你们不是要把它拧紧吧？”卢克问道。

“当然要拧紧！”皮特说道。

“你认为我们有必要拧紧吗？”

“他不会有事的”，罗布说道，“他还有呼吸管呢。”

“我认为我们不应该把棺材拧紧。”

“我们当然应该拧紧。否则他会自己跑出来的。”